

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

# Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

# Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 19.

19. kos.

LUBIANA, 6 marzo 1943-XXI. E. F.

V LJUBLJANI dne 6. marca 1943-XXI. E. F.

## CONTENUTO:

## LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

62. Decreto ministeriale 22 dicembre 1942-XXI. — Nuove norme per l'esportazione e l'importazione di biglietti di banca in valuta albanese.

## COMUNICATI

63. Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'anno 1943-XXI.

— Avviso di rettifica.

## VSEBINA:

## ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

62. Ministrski odlok z dne 22. decembra 1942-XXI. — Novi predpisi o izvozu in uvozu bankovcev v albanaki valuti.

## OBJAVE

63. Proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za leto 1943-XXI.

— Popravek.

## Testo ufficiale

## Neuradni prevod

## Leggi e decreti del Regno d'Italia

DECRETO MINISTERIALE 22 dicembre 1942-XXI.

### Nuove norme per l'esportazione e l'importazione di biglietti di banca in valuta albanese

IL MINISTRO PER GLI SCAMBI  
E PER LE VALUTE

Di concerto con i Ministri per gli affari esteri, per l'Africa Italiana, per la grazia e giustizia, per le finanze e per le comunicazioni.

Visto il R. decreto 14 marzo 1938-XVI, n. 643, sulla competenza del Ministero per gli scambi e per le valute, visto il decreto Interministeriale 25 settembre 1939, recante norme relative alla disciplina dei traffici commerciali e valutari tra l'Italia e l'Albania,

visto il decreto Ministeriale 30 ottobre 1939-XVIII, contenente nuove norme per l'esportazione e l'importazione dei biglietti di banca italiani e di altri titoli stilati in lire,

visto il Regio decreto-legge 5 dicembre 1938-XVII, n. 1928, convertito nella legge 2 giugno 1939-XVII, n. 733, che reca norme per la repressione della violazione delle leggi valutarie,

vista la legge 28 luglio 1939-XVII, contenente disposizioni penali in materia di scambi, di valute e di commercio dell'oro,

decreta:

Articolo unico

L'importo massimo dei biglietti di banca in valuta albanese, che l'articolo 2, comma 2°, del decreto Interministeriale 25 settembre 1939-XVII consente di portare seco a chi dall'Italia, Possedimenti italiani e territori

## Zakoni in ukazi kraljevine Italije

62.

MINISTRSKI ODLOK z dne 22. decembra 1942-XXI.

### Novi predpisi o izvozu in uvozu bankovcev v albanski valuti

MINISTER ZA IZMENJAVO IN VALUTE

sporazumno z ministri za zunanje posle, za Italijansko Afriko, za pravosodje, za finance in za promet

na podstavi kr. ukaza z dne 14. marca 1938-XVI št. 643 o področju ministrstva za izmenjavo in valute,

glede na medministrski odlok z dne 25. septembra 1939 s predpisi o ureditvi trgovinskega in valutnega prometa med Italijo in Albanijo,

glede na ministrski odlok z dne 30. oktobra 1939-XVIII z novimi predpisi o izvozu in uvozu italijanskih bankovcev in drugih vrednostnih papirjev, glasečih se na lire,

glede na kr. ukaz z dne 5. decembra 1938-XVII št. 1928, pretvorjen v zakon z dne 2. junija 1939-XVII št. 733, s predpisi o pobijanju kršenja valutnih zakonov in

glede na zakon z dne 28. julija 1939-XVII o kazenskih določbah glede izmenjave, valut in trgovine z zlatom,

odloča:

Člen edini.

Najvišji znesek bankovcev v albanski valuti, ki ga po drugem odstavku člena 2. medministrskega odloka z dne 25. septembra 1939-XVII sme imeti s seboj kdor potuje iz Italije, Italijanskih posestev in z ozemelj Ita-

dell'Africa italiana si reca, anche attraverso altri Paesi, in Albania, e a chi dall'Albania, anche attraverso altri Paesi, si reca in Italia, Possedimenti italiani e territori dell'Africa italiana, è elevato a franchi albanesi 80.

Il presente decreto entrerà in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Roma, addì 22 dicembre 1942-XXI.

Il Ministro per gli scambi e per le valute: RICCARDI

Il Ministro per gli affari esteri: CIANO

Il Ministro per l'Africa Italiana: TERUZZI

Il Ministro per la grazia e giustizia: GRANDI

Il Ministro per le finanze: DI REVEL

Il Ministro per le comunicazioni: HOST VENTURI

*Il presente decreto ministeriale è stato pubblicato nella «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» n. 47 del 26 febbraio 1943-XXI.*

lijanske Afrike, najsi preko drugih dežel, v Albanijo in kdor potuje iz Albanije, najsi preko drugih dežel v Italijo, Italijanska posestva in ozemlje Italijanske Afrike, se zvišuje na 80 albanskih frankov.

Ta odlok stopi v veljavo na dan objave v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno».

Rim dne 22. decembra 1942-XXI.

Minister za izmenjavo in valute: RICCARDI

Minister za zunanje posle: CIANO

Minister za Italijansko Afriko: TERUZZI

Minister za pravosodje: GRANDI

Minister za finance: DI REVEL

Minister za promet: HOST VENTURI

*Ta ministrski odlok je bil objavljen v uradnem listu «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 47 z dne 26. februarja 1943-XXI.*

## Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

VIII. No. 823/1.

173

### Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'anno 1943-XXI.

L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, visto il § 32 dell'ordinanza sulla Camera di commercio e industria del 3 agosto 1932, n. 581,

vista l'ordinanza commissariale del 2 maggio 1942-XX, n. 123, sull'istituzione del Consiglio provinciale delle Corporazioni,

ha approvato il Bilancio preventivo del Consiglio provinciale delle Corporazioni per l'esercizio finanziario 1943 nelle seguenti risultanze:

Entrate . . . . . L. 3,375.372.—

Spese . . . . . L. 3,375.372.—

Visto il § 1, p. 6 della legge 2 luglio 1930, n. 100, l'Alto Commissariato ha approvato che a copertura delle spese predette sia commisurata e riscossa

1) una sovraimposta del 15% (quindici per cento) sulla imposta base e supplementare sull'industria e sulle società con le seguenti modificazioni:

I contribuenti che pagano l'imposta sull'industria in misura fissa devono corrispondere al Consiglio provinciale delle Corporazioni l'imposta annuale di L. 25.

Le aziende soggette al pagamento della sovraimposta consiliare (ad eccezione dei piccoli artigiani, che pagano l'imposta sull'industria in misura fissa) devono corrispondere al Consiglio provinciale delle Corporazioni la sovraimposta annuale nell'ammontare di L. 25.—, quando la sovraimposta del 15% sarebbe inferiore a L. 25.

2) Una sovraimposta del 15% (quindici per cento) sulla imposta minima del 50% della imposta sulle società secondo l'articolo 86 della Legge sulle imposte dirette.

Questa sovraimposta non può essere inferiore a L. 100.— annue.

## Objave

### Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

VIII. No. 823/1.

173

### Proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za leto 1943-XXI.

Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino je na podlagi § 32. naredbe o Zbornicah za trgovino in industrijo z dne 3. VIII. 1932 št. 581 in

na podlagi komisarjeve naredbe z dne 2. maja 1942-XX št. 123 o ustanovitvi Pokrajinskega korporacijskega sveta

odobril proračun Pokrajinskega korporacijskega sveta za upravno leto 1943. kakor sledi:

Dohodki . . . . . L. 3,375.372.—

Izdatki . . . . . L. 3,375.372.—

Na podlagi § 1., točke 6., zakona z dne 2. julija 1930 št. 100 je Visoki komisariat odobril, da se v kritje omenjenih stroškov odmerijo in pobirajo

1. 15% (petnajstodstotna) doklada na osnovni in dopolnilni industrijski in družbeni davek ob sledečih spremembah:

Davčni zavezanci, ki plačujejo industrijski davek pavšalno, morajo plačati Pokrajinskemu korporacijskemu svetu letni davek L. 25.

Podjetja, ki so dolžna plačevati svetov davek (izvzemši male obrtnike, ki plačujejo pavšalni industrijski davek), morajo plačati Pokrajinskemu korporacijskemu svetu letno doklado v višini zneska L. 25.—, če bi 15%ni davek znašal manj ko L. 25.

2. 15% (petnajstodstotna) doklada na najnižji davek 50% družbenega davka po členu 86. zakona o neposrednih davkih.

Ta doklada ne more znašati manj ko letno L. 100.

Le imposte e le sovraimposte a favore del Consiglio provinciale delle Corporazioni, ai sensi del § 7 della Legge sulla determinazione e sulla riscossione delle sovraimposte saranno fissate e riscosse dai competenti uffici delle imposte.

Le imposte e sovraimposte consiliari devono essere pagate entro gli stessi termini che sono stabiliti per le imposte principali, sulle quali vengono commisurate.

Oltre alle imposte e sovraimposte predette il Consiglio provinciale delle Corporazioni è autorizzato a riscuotere tasse e diritti di segreteria vari per prestazioni diverse secondo la tariffa approvata con separato decreto di questo Alto Commissariato.

Lubiana, 4 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
Emilio Grazioli

Davke in doklade v korist Sveta ugotavljajo in pobirajo pristojni davčni uradi v smislu § 7. zakona o ugotavljanju in pobiranju doklad.

Svetovi davki in doklade se plačujejo ob istih dopetkih kakor tisti glavni davki, po katerih so odmerjeni.

Poleg omenjenih davkov in doklad sme Pokrajinski korporacijski svet pobirati razne takse in pristojbine tajništva iz naslova uradnih opravil po tarifi, ki jo je s posebnim odlokom odobril Visoki komisariat.

Ljubljana dne 4. marca 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
Emilio Grazioli

### Avviso di rettifica

Nell'ordinanza 19 febbraio 1943-XXI, n. 27, concernente la disciplina della produzione e del consumo delle acquaviti e dei liquori, pubblicata nel Bollettino Ufficiale del 3 marzo 1943-XXI, n. 18, all'articolo 7 linea terza e quarta ove è detto: «dall'Ente provinciale per l'alimentazione», si deve leggere: «dal Consiglio provinciale delle Corporazioni».

### Popravek

V naredbi z dne 19. februarja 1943-XXI št. 27 s predpisi o proizvodnji in potrošnji žganih pijač in likerjev, objavljeni v 18. kosu Službenega lista z dne 3. marca 1943-XXI, je v tretji vrsti člena 7. nadomestiti besede «Pokrajinski prehranjevalni urad» z besedami: «Pokrajinski korporacijski svet».

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamperia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.  
Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 35-53.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani: predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.  
Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in tožila v Ljubljani. — Uredništvo in upravnništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 35-52.

1. The first part of the document is a list of names and titles, including the names of the authors and the titles of their works. This list is organized in a structured manner, likely serving as a table of contents or a reference list.

2. Below the list, there is a section containing several lines of text, possibly a preface or an introductory note. The text is somewhat faint but appears to discuss the purpose and scope of the document.

3. The second part of the document contains a detailed list of names and titles, similar to the first part. This section might represent a continuation of the list or a separate set of entries.

4. Similar to the first part, there is a section of text below the second list, which could be another preface or a concluding note.

5. The third part of the document features a list of names and titles, continuing the structured format seen in the previous sections.

6. Below the third list, there is a section of text, possibly providing further context or details related to the entries above.

7. The fourth part of the document contains a list of names and titles, maintaining the consistent layout of the other sections.

8. Finally, there is a section of text at the bottom of the page, which may serve as a final note or a summary of the document's contents.

# Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

## Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 19 del 6 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 19. kosu z dne 6. marca 1943-XXI. E. F.

### INSERZIONI — OBJAVE

#### Alto Commissariato

II, No. 704/1.

167

#### Bando.

La stazione di Metlika situata al km 31.670 della linea Novo mesto—Bubnjareci, in seguito al nuovo confine nazionale, è divenuta importante scalo di transito. Per soddisfare le esigenze del movimento l'amministrazione delle Ferrovie dello Stato intende ampliare gli impianti di detta stazione, e precisamente: costruire tre binari nuovi, un magazzino e un muro di sostegno nonché spostare una strada campestre pubblica e un fosso.

Per l'esecuzione del detto ampliamento sarà necessaria l'espropriazione dei fondi e dei diritti dei terzi situati nel comune catastale di Metlika.

La Delegazione Ferroviaria Orientale del Ministero delle Comunicazioni a Lubiana ha chiesto che sia iniziata ed eseguita la procedura della perambulazione amministrativa e dell'espropriazione dei fondi e dei diritti interessati.

Ai sensi della Legge austriaca del 18-2-1878, B. L. I. n. 30 e dell'ordinanza del 25-1-1879, B. L. I. n. 19 viene fissata la perambulazione amministrativa collegata coll'udienza di espropriazione per i fondi e per i diritti pretesi. Il sopralluogo e l'udienza verranno iniziati il 26 marzo 1943/XXI col convegno della Commissione alle ore 11.30 alla stazione di Metlika.

Il relativo piano e l'elenco dei fondi e dei diritti pretesi saranno esposti al pubblico per visione presso il comune di Metlika durante le ore d'ufficio dal giorno successivo alla pubblicazione di questo bando da parte del detto comune fino al giorno precedente al sopralluogo. Dal giorno della pubblicazione di questo bando fino al 24 marzo 1943-XXI eventuali opposizioni contro l'ampliamento in parola e contro l'espropriazione potranno venir prodotte presso il Commissariato Civile Circondariale di Črnomelj oralmente o per iscritto oppure durante il sopralluogo al Presidente della Commissione. I proprietari interessati, che non prendessero personalmente parte all'udienza, possono esser sostituiti soltanto da abili mandatari debitamente autorizzati. Viene espressamente

#### Visoki komisariat

II, No. 704/1.

167

#### Razglas.

Zelezniška postaja Metlika, ki leži v km 31.670 obstoječe proge Novo mesto—Bubnjareci, je postala zaradi nove državne meje važno tranzitno nakladališče. Da zadosti prometnim zahtevam, namerava uprava državnih železnic povečati naprave omenjene postaje, in sicer: zgraditi tri nove ture, eno skladišče in en oporni zid ter prestaviti eno javno poljsko pot in en jarek.

Za izvršitev omenjenega povečanja bo treba razlastiti tuja zemljišča in pravice v katastralni občini Metlika.

Delegacija vzhodnih železnic ministristva za promet v Ljubljani je predlagala, naj se uvede in izvrši postopek upravnega obhoda in razlastitve prizadetih zemljišč in pravice.

Na osnovi odredb bivšega avstrijskega zakona od 18. 2. 1878., drž. zak. št. 30 in naredbe od 25. 1. 1879., drž. zak. št. 19, se odreja upravni obhod, zvezan z razlastitveno obravnavo za zahtevana zemljišča in pravice.

Ogled in obravnava se pričeta dne 26. marca 1943-XXI s sesiankom komisije dne 26. marca ob 11.30 uri na postaji Metlika.

Dotični načrt in seznam zahtevanih zemljišč in pravice bo sta razgrnjena javnosti na vpogled pri občini Metlika med uradnimi urami od dne, ki sledi dnevu objave tega razglašja po isti občini, do dneva pred ogledom. Morebitni ugovori zoper omenjeno povečanje in zoper razlastitev se lahko vložijo ustno ali pismeno pri okrajnem civilnem komisariatu v Črnomlju od dneva objave tega razglašja do 24. marca 1943-XXI ali pa pri vodji komisije med obravnavo. Prizadeti lastniki, ki se ne bi osebno udeležili obravnave, se smejo dati nadomestovati samo po sposobnih in pravilno pooblaščenih zastopnikih. Izrečno se poudarja, da odškodnine za zemljišča in pravice, ki naj se razlaste, niso predmet razpisane obravnave, mar-

rilevato che gli indennizzi per i fondi e per i diritti da espropriare non fanno oggetto dell'udienza fissata, ma sono riservati alla successiva decisione del regolare giudizio nel caso che i proprietari interessati e l'Amministrazione delle Ferrovie dello Stato non venissero ad un accordo.

Quanto sopra si notifica al pubblico a tutti gli effetti di legge.

Lubiana 27 febbraio 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
Emilio Grazioli

#### Autorità giudiziarie

Og 9/43—3.

171

#### Ammortizzazione.

Su richiesta di Bojano Krištof, imp. priv. a Lubiana, via Hubadova n. 3, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Libretto di risparmio n. 57.480 rilasciato dal Credito popolare di Lubiana al nome di «Bojan Krištof» e portante l'importo di lire 458.77.

Tribunale Civile e Penale,  
sez. IV, di Lubiana

il 26 febbraio 1943-XXI.

#### Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte.  
29.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 25 febbraio 1943-XXI.

Ragione sociale: Banco di Roma — Filiale di Lubiana.

I. Si iscrive la nomina del procuratore Messina Mariano a vicedirettore della Filiale di Lubiana.

Si cancella il procuratore Dal Savio Luigi e si iscrive il procuratore Vista Francesco Saverio.

II. Si ordinano le seguenti modifiche d'ufficio dell'iscrizione pubblicata il 19 agosto 1942 sul supplemento al No. 66 del

več so pridržane poznejšemu izreku rednega sodišča za primer, da se prizadeti lastniki in uprava državnih železnic ne bi v tem pogledu sporazumeli.

O zgornjem se obvešča javnost z vsemi zakonitimi posledicami.

Ljubljana 27. febr. 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
Emilio Grazioli

#### Sodna oblastva

Og 9/43—3.

171

#### Amortizacija.

Na prošnjo Krištofa Bojana, priv. uradnika v Ljubljani, Hubadova ul. št. 3, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu počenši z dnem objave svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 57480 noč Krištof Bojan z vlogo lir 458.77.

Okrožno sodišče v Ljubljani,  
odd. IV.,

dne 26. februarja 1943-XXI.

#### Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

29.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 25. febr. 1943-XXI.

Besedilo: Banco di Roma — Filiale di Lubiana.

I. Poočiti se imenovanje prokurista Messina Mariano za podravnatelja podružnice v Ljubljani.

Izbrise se prokurist Dal Savio Luigi in vpiše se prokurist Vista Francesco Saverio.

II. Odreja se službena poprava dne 19. avgusta 1942 v prilogi Službenega lista h kosu 66

Bollettino Ufficiale, sotto il No 194-195:

1) la frase «Comm. Filippo Nusiner» deve essere sostituita dalla frase «Condirettore Centrale: Comm. Filippo Nusiner»;  
2) la frase «Nomine di impiegati superiori delle filiali sono di spettanza del Comitato di Amministrazione» deve essere sostituita dalla frase «Le nomine dei funzionari delle filiali sono di spettanza del Comitato Esecutivo».

**Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di Commercio di Lubiana**  
il 25 febbraio 1943-XXI.  
Rg B III 156/2.

30.

Sede: Lubiana.  
Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.  
Ditta: **Cellulosa, Società a g. l., Videm presso Krško.**  
Viene cancellato il sig. Vladimiro Pesek dalla carica di procuratore della società anzidetta.

**Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale di commercio di Lubiana,**  
il 18 febbraio 1943-XXI.  
Rg C V 228/7.

31.

Sede: Lubiana.  
Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.  
Ditta: **Industria nazionale di lino «Tela», società a garanzia limitata, già Siegel & Comp.**  
Viene iscritto il sig. dott. Borut Prelovšek, Lubiana, via Zarnikova 11, in qualità di procuratore della società anzidetta.

**Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale di commercio di Lubiana,**  
il 18 febbraio 1943-XXI.  
Rg C I 167/20.

32.

Sede: Lubiana.  
Giorno dell'iscrizione: 18 febbraio 1943-XXI.  
Ditta: **Industria di carta e cartonaggi I. Bonač figlio, Lubiana.**  
Viene cancellato il sig. Vladimiro Pesek, Lubiana, via Gledališka 14, dalla carica di procuratore della ditta anzidetta.

**Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale di commercio di Lubiana,**  
il 18 febbraio 1943-XXI.  
Pos II 81/10.

## Publiche Amministrazioni

VI št. 4495/42. 168  
Oggetto: Modificazione della regolazione nel rione di Santa Croce, sobborgo San Pietro parte I<sup>a</sup>.

### Notificazione.

Il Comune urbano di Lubiana in base ai §§ 8, 9 e 12 della

objavljenega vpisa pod št. 194-195 tako,

1. da se besedilo «Comm. Filippo Nusiner — osrednji ravnatelj» glasi pravilno «Comm. Filippo Nusiner — osrednji so-ravnatelj»;

2. da se besedilo «Imenovanja višjih uradnikov podružnic spadajo v področje upravnega odbora» glasi pravilno «Imenovanja funkcionarjev (višjih uradnikov) podružnic spadajo v delokrog izvršilnega odbora».

**Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani**

dne 25. februarja 1943-XXI.  
Rg B III 156/2.

30.

Sedež: Ljubljana.  
Dan vpisa: 18. februarja 1943.  
Besedilo: **Celuloza družba z o. z. Videm pri Krškem.**  
Izbriše se prokurist Pesek Vladimir.

**Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,**  
dne 18. februarja 1943-XXI.  
Rg C V 228/7.

31.

Sedež: Ljubljana.  
Dan vpisa: 18. februarja 1943.  
Besedilo: **Domača lanena industrija «Platno» družba z omejeno zavezo, prej Siegel & drug.**  
Vpiše se prokurist dr. Prelovšek Borut v Ljubljani, Zarnikova ul. 11.

**Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,**  
dne 18. februarja 1943-XXI.  
Rg C I 167/20.

32.

Sedež: Ljubljana.  
Dan vpisa: 18. februarja 1943.  
Besedilo: **Papirna in kartonažna industrija I. Bonač sin, Ljubljana.**  
Izbriše se prokurist Pesek Vladimir v Ljubljani, Gledališka ul. 14.

**Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III.,**  
dne 18. februarja 1943-XXI.  
Pos II 81/10.

## Razna oblastva

VI št. 4495/42. 168  
Predmet: Sprememba regulacije v svetokrižkem okraju Sv. Petra predmestje I, del.

### Razglas.

Mestna občina ljubljanska namerava po §§ 8, 9, in 12, grad-

legge edile intende modificare la regolazione del complesso dei terreni, siti fra la Strada Svetokrižka e la Strada Šmartinska nei pressi di Zale e del cimitero e ciò nell'ambito ed al modo come segue:

a) Il complesso fra la Strada Zalska e la Strada Šmartinska che comprende le particelle n. 283, 284, 285, 286, 287, 290, 684, 685, 510/2 e le parti delle particelle n. 292, 293, 294, 295 e 296, viene dichiarata per aree da costruzione, fabbricabili ai sensi del nuovo progetto di regolazione con edifici d'abitazione ad un piano nel sistema di case a schiera. Una parte di questo complesso si adopererà a scopi di comunicazioni pubbliche, per parchi e piantagioni.

b) Il complesso fra la Strada Zalska e la Strada Svetokrižka (Zale), che comprende le particelle n. 507/3, 569, 390/6, 390/2, 569, 391/3, 390/1, 390/4, 390/5 e 508 del com. cat. sobborgo San Pietro, parte I, viene invece determinato a scopi pubblici, per comunicazioni, parchi e per impianti pubblici funerari e cimiteri. La modificazione della regolazione è fondata, perchè da un canto rende possibile uno sfruttamento più economico e razionale del complesso dei terreni in oggetto causa l'ingrandimento dell'areale, il quale verrà fabbricato e favoreggia in questo modo l'edilizia, dall'altro canto invece il Comune viene sgravato da rilevanti spese per la compera dei terreni a scopi di pubblica regolazione; in questo modo viene anche affrettata la realizzazione del programma per una opportuna regolazione di Zale dal punto di vista estetico ed architettonico.

Il comune urbano rende questo pubblicamente noto, osservando che il relativo piano di modificazione della regolazione e l'ordinanza sull'applicazione dello stesso verranno stesi a vista agli interessati durante le ore d'ufficio dalle 9—12 antimeridiane nell'ufficio tecnico municipale in Riva 20 settembre, secondo piano, stanza n. 54 (kresija) per un mese a partire dal sedicesimo giorno dopo la pubblicazione della presente notificazione nel Boll. Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Gli interessati devono presentare le eventuali obiezioni ed osservazioni al progetto di modifica della regolazione al Comune urbano di Lubiana almeno entro 15 giorni dopo trascorso il termine di esposizione dei piani al pubblico, in caso contrario non verranno prese in considerazione.

Il Municipio di Lubiana,  
il 3 marzo 1943-XXI.  
Il Podestà:  
Rupnik m. p.

benega zakona regulacijo zemljiškega kompleksa med Svetokrižko in Šmartinsko cesto v okolišju Zal in pokopališča spremeniti v naslednjem obsegu takole:

a) Komplex med Zalsko in Šmartinsko cesto s parcelami št. 283, 284, 285, 286, 287, 290, 684, 685, 510/2 in z deli parcel št. 292, 293, 294, 295 in 296 se proglasi za stavbišča, zazidljiva po novem regulacijskem načrtu z enonadstropnimi stanovanjskimi stavbami v vrstnem sistemu. Del tega kompleksa pa bo za javne prometne namene ter za nasade.

b) Komplex med Zalsko in Svetokrižko cesto (Zale) s parcelami št. 507/3, 569, 390/6, 390/2, 569, 391/3, 390/1, 390/4, 390/5 in 508 k. o. Sv. Petra predmestje I, del, pa je določen za javne namene, za komunikacije, parke in za pogrebne ter pokopališke javne naprave.

Sprememba regulacije je utemeljena s tem, da se na eni strani omogoči ekonomičnejša in racionalnejša izraba tega zemljiškega kompleksa radi povečanja areala, ki naj se zazida in tako poživji gradbena delavnost, na drugi strani pa da se občina razbremeni visokih izdatkov za odkupe zemljišč za javne regulacijske namene ter da se pospeši uresničenje programa za smotrno ter estetsko in arhitektonsko ustrezno ureditev Zal.

To daje mestna občina javno na znanje z dostavkom, da bo sta ta spreminjevalni regulacijski načrt in uredba o njega izvajanju interesantno javno na vpogled ob uradnih urah od 9. do 12. ure dopoldne v tehničnem oddelku mestnega poglavarstva, Nabrežje 20, septembra, II. nadstropje, soba št. 54 (kresija), in sicer en mesec dni, pričnši s šestnajstim dnem po objavi tega razglasa v «Službenem listu za Ljubljansko pokrajino».

Morebitne pomisleke in pripombe k temu spreminjevalnemu regulacijskemu načrtu morajo predložiti interesenti mestni občini ljubljanski vsaj v 15 dneh po roku za javni vpogled, sicer ne bodo upoštevani.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani  
dne 3. marca 1943-XXI.

Zupan:  
Rupnik s. r.

## Commerciali

161

### Convocazione

della XVIII<sup>a</sup> assemblea generale ordinaria delle Cantine centrali S. A. in Lubiana

che avrà luogo

sabato 27 marzo 1943 alle ore 16 nella sede sociale in Lubiana, via Frankopanska n. 11, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione.
- 2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 3) Approvazione del conto consuntivo al 1942 e deliberazione sull'impiego dell'utile netto.
- 4) Elezione dei membri del Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione dei membri del Consiglio di sorveglianza.
- 6) Eventuali.

A norma dell'articolo 14 dello statuto sociale dovranno gli azionisti che vorranno prender parte all'assemblea generale, depositare 6 giorni prima dell'assemblea non meno di 25 azioni con le rispettive cedole, non ancora scadute, presso la Cassa di prestiti Mutua, consorzio reg. a g. l. in Lubiana, via Miklošičeva n. 7.

Lubiana, 1º marzo 1943-XXI.  
Il Consiglio di amministrazione.

\*

165

### Convocazione

della XXII assemblea generale ordinaria che sarà tenuta

dalla «Saturnus» S. A. industria per prodotti di latta in Lubiana

il 20 marzo 1943-XXI

alle ore 10.30 nei locali sociali in Lubiana-Moste col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione del 1942 e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1942.
- 2) Relazione del Consiglio di sorveglianza.
- 3) Delibera sull'approvazione del bilancio e sullo scarico al Consiglio di amministrazione ed a quello di sorveglianza.
- 4) Delibera sull'impiego dell'utile netto sopra proposta del Consiglio di amministrazione.
- 5) Elezione del Consiglio di amministrazione.
- 6) Elezione del Consiglio di sorveglianza.
- 7) Eventuali.

All'assemblea potranno intervenire gli azionisti che avranno depositato almeno tre giorni prima dell'assemblea, non meno di 25 azioni con le rispettive cedole non ancora scadute, e precisamente presso la cassa sociale in Lubiana-Moste.

Nell'assemblea generale ogni 25 azioni danno diritto ad un voto.

(Art. 16 dello statuto sociale.)

Lubiana, 3 marzo 1943-XXI.  
Il Consiglio di amministrazione.

## Trgovinske zadeve

161

### Vabilo

na XVIII. redni občni zbor, ki ga bo imela Centralna vinarna d. d. v Ljubljani

v soboto dne 27. marca 1943 ob 16. uri v svojih prostorih v Ljubljani, Frankopanska ul. 11.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta.
2. Poročilo nadzorstva.
3. Odobritev bilance za leto 1942. in sklepanje o uporabi čistega dobička.
4. Volitev članov upravnega sveta.
5. Volitev članov nadzorstva.
6. Slučajnosti.

Po členu 14. družbenih pravil morajo predložiti delničarji, ki se hočejo udeležiti občnega zbora, 6 dni pred občnim zborom vsaj po 25 delnic z nezapadlimi kuponi pri Vzajemni posojilnici, reg. zadrugi z o. z. v Ljubljani, Miklošičeva cesta 7.

Ljubljana, dne 1. marca 1943.

Upravni svet.

\*

165

### Vabilo

na XXII. redni občni zbor, ki ga bo imela tvrdka «Saturnus» d. d. za industrijo pločevinastih izdelkov v Ljubljani

dne 20. marca 1943 ob 10.30 uri v družbenih prostorih v Ljubljani-Moste, s sledečim dnevnim redom:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovanju v letu 1942. in predložitev bilance z dne 31. decembra 1942.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta.
3. Sklepanje o odobritvi bilance in o podelitvi absolutorija upravnemu in nadzorstvenemu svetu.
4. Sklepanje o razdelitvi čistega dobička po predlogu upravnega sveta.
5. Volitev upravnega sveta.
6. Volitev nadzorstvenega sveta.
7. Slučajnosti.

Občnega zbora se smejo udeležiti tisti delničarji, ki položijo tri dni pred zborovanjem vsaj 25 delnic z nezapadlimi kuponi, in sicer pri družbeni blagajni v Ljubljani-Moste.

Na občnem zboru daje vsakih 25 delnic pravico do enega glasu.

(Po čl. 16. družbenih pravil.)

V Ljubljani 3. marca 1943.

Upravni svet.

## Conto consuntivo dell'Istituto di Credito per commercio ed industria per l'anno d'esercizio 1942-XX/XXI.

166

Bilancio al 31 XII 1942-XXI.

**Attivo:** Cassa L. 4.895.272.77. Conti correnti presso le Banche 6.135.543.01, Buoni del Tesoro 6.410.350.—, Effetti 7.948.630.—, Titoli 2.317.451.86, Conti consorziali 3.369.618.10, Fondo di riserva in Titoli di Stato 688.258.01, Deb.: dep. a vista 14.183.840.—, debitori 54.110.639.61, totale L. 68.204.479.61, Mobili 1.—, Immobili 255.350.50, Garanzie L. 562.602.65. Totale 100.314.954.86.

**Passivo:** Capitale sociale L. 4.750.000.—, Fondi di riserva: ordinario 2.375.000.—, straordinario 1.064.000.—, per crediti di dubbia realizzazione 2.546.000.—, di aggio 1.425.000.—, oscillazioni titoli 258.987.10, totale L. 7.668.987.10, Fondo perdite su determinati crediti 1.664.497.28, Fondo per rilevanti spese imprevidite 190.000.—, Tratte 12.529.94, Libretti di risparmio e Buoni fruttiferi 24.242.248.96, Creditori 60.824.012.29, Dividendi non prelevati 2994.40, Utile: riporto dall'anno 1941 244.779.34, dell'anno 1942 714.905.55, totale L. 959.684.89, Garanzie 562.602.65. Totale L. 100.314.954.86.

Lubiana, 31 XII 1942-XXI.

Per la Direzione: Augusto Tosti m. p.

Riscontrato conforme ai libri e documenti d'ufficio:  
Collegio dei Sindaci: Mag. ph. Riccardo Sušnik m. p., presidente. Giovanni Bleiweis-Trsteniški m. p., Dott. Vladimir Ravnihar m. p., Ing. Giuseppe Sodja m. p., Francesco Urbanc m. p., Giuseppe Verovšek m. p.

### Conto Profitti e Perdite.

**Spese:** Stipendi e aggiunte di guerra L. 1.484.707.88, Spese diverse 1.108.902.03, Imposte e contributi sociali del personale 240.047.74, Imposte e tasse 399.140.98, Ammortamento immobili 5900.—, Utile netto: riporto dall'anno 1941 244.779.34, dell'anno 1942 714.905.55, totale L. 959.684.89. Totale Spese L. 4.198.383.52.

**Rendite:** Riporto dall'anno 1941 L. 244.779.34, Interessi e provvigioni 3.475.819.55, Utili diversi 477.784.63. Totale Rendite 4.198.383.52.

Lubiana, 31 XII 1942-XXI.

Per la Direzione: Augusto Tosti m. p.

Riscontrato conforme ai libri e documenti d'ufficio:  
Collegio dei Sindaci: Mag. ph. Riccardo Sušnik m. p., presidente. Giovanni Bleiweis-Trsteniški m. p., Dott. Vladimir Ravnihar m. p., Ing. Giuseppe Sodja m. p., Francesco Urbanc m. p., Giuseppe Verovšek m. p.

### AVVISO.

In base alla delibera dell'assemblea generale l'Istituto a

## Računski zaključek

166

### Kreditnega zavoda

za trgovino in industrijo

za poslovno leto 1942-XX/XXI.

Bilanca per 31. XII. 1942-XXI.

**Aktiva:** Blagajna 4.895.272.77, Ziro računi pri denarnih zavodih 6.135.543.01, Državni zakladni boni 6.410.350.—, Menice 7.948.630.—, Vrednostni papirji 2.317.451.86, Konzorcijalni računi 3.369.618.10, Naložba rezervnega fonda v državnih papirjih L. 688.258.01, Debitori: a vista tek. računi 14.183.840.—, ostali dolžniki 54.110.639.61, skupaj L. 68.204.479.61, Inventar 1.—, Realitete 255.350.50, Garancije L. 562.602.65. Skupaj 100.314.954.86.

**Passiva:** Glavnica 4.750.000.—, Rez. fondi: redni 2.375.000.—, izredni 1.064.000.—, za dubiozne terjatve 2.546.000.—, azijski 1.425.000.—, za tečajno izgubo pri vredn. papirjih 258.987.10, skupaj 7.668.987.10, Fond za izgubo izvest. terjatev 1.664.497.28, Rez. za večje nepredvidene izdatke 190.000.—, Trate 12.529.94, Vložne knjižice in blagajniške priznanice 24.242.248.96, Kreditorni 60.824.012.29, Nedvignjena dividenda L. 2994.40, Dobiček: prenos iz leta 1941. 244.779.34, za leto 1942. 714.905.55, skupaj 959.684.89, Garancije 562.602.65. Skupaj L. 100.314.954.86.

Ljubljana dne 31. decembra 1942-XX.

Za ravnateljstvo: Avgust Tosti s. r.

S knjigami in prilogami primerjali in v redu našli:

Nadzorstveni svet: Mag. ph. Rikard Sušnik s. r., predsednik, Janko Bleiweis-Trsteniški s. r., Dr. Vladimir Ravnihar s. r., Ing. Josip Sodja s. r., Franc Urbanc s. r., Jože Verovšek s. r.

### Račun zgube in dobička.

**Debet:** Plače in voj. doklade 1.484.707.88, Stroški 1.108.902.03, Davki in socialne dajatve za uradništvo 240.047.74, Davki in pristojbine 399.140.98, Odpis od realitet 5900.—, Dobiček: prenos iz leta 1941. 244.779.34, za leto 1942. L. 714.905.55, skupaj L. 959.684.89. Skupaj debet L. 4.198.383.52.

**Kredit:** Prenos iz leta 1941. L. 244.779.34, Obresti in provizije 3.475.819.55, Dobiček iz drugih poslov 477.784.63. Skupaj kredit 4.198.383.52.

Ljubljana dne 31. decembra 1942-XXI.

Za ravnateljstvo: Avgust Tosti s. r.

S knjigami in prilogami primerjali in v redu našli:

Nadzorstveni svet: Mag. ph. Rikard Sušnik s. r., predsednik, Janko Bleiweis-Trsteniški s. r., Dr. Vladimir Ravnihar s. r., Ing. Josip Sodja s. r., Franc Urbanc s. r., Jože Verovšek s. r.

### OBJAVA.

Po sklepu občnega zbora bo zavod izplačeval svojim delni-

partire dal 15 marzo a. c. distribuirà ai suoi azionisti un dividendo netto del 10%.

Il Consiglio di amministrazione.

## Varie

### Avviso.

163

A mio marito Ivo Marinko, procuratore in Lubiana e possidente in Vnanje gorice ho dato disdetta giudiziale del diritto di amministrazione dei beni parafarnali spettantegli conformemente al § 1238 cod. civ. gen. Tutti gli interessati si rendono attenti sul conchiuso del locale giudizio distrettuale dd. 26 novembre 1942-XXI, VIII R 94/42.

Lubiana, 2 marzo 1943-XXI.

Metodia Marinko

\*

169

### Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 002.409 rilasciata il 28 febbraio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Buh Jakob» di St. Jošt presso Vrhnika. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Buh

čarjem počenši s 15. marcem 1943. za leto 1942. 10%ono neto dividendo.

Upravni svet.

## Razno

### Opozorilo.

163

Svojemu možu Marinkotu Ivo-tu, prokuristu v Ljubljani in posestniku, Vnanje gorice, sem sodno odpovedala po § 1238. o. d. z. pristoječo mu pravico uprave moje proste imovine ter opozarjam vse prizadete na tusodni sklep z dne 26. novembra 1942, VIII R 94/42.

Ljubljana dne 2. marca 1943.

Marinko Metoda

\*

169

### Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 002.409, izdano dne 28. februarja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Buh Jakob iz St. Jošta nad Vrhniko. Proglašam jo za neveljavno.

Buh Jakob

### Notificazione.

164

Mi è stata sottratta la carta di identità n. 032.916 rilasciata il 18 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Klementina Kovačič» di Postumia. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Clementina Kovačič

\*

170

### Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 091.008, rilasciata il 12 marzo 1942-XX dal comune di Hinje al nome di «Novak Anton» di Pleša, comune di Hinje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Novak

\*

174

### Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 030.459, rilasciata l'11 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Smrtnik Jakob» di Vrhnika. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giacomo Smrtnik

### Objava.

164

Ukradena mi je bila osebna izkaznica št. 032.916, izdana dne 18. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kovačič Klementina iz Postojne. Proglašam jo za neveljavno.

Kovačič Klementina

\*

170

### Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 091.008, izdano dne 12. marca 1942 od občine Hinje na ime Novak Anton iz Pleša, občina Hinje. Proglašam jo za neveljavno.

Novak Anton

\*

174

### Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 030.459, izdano dne 11. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Smrtnik Jakob z Vrhnike. Proglašam jo za neveljavno.

Smrtnik Jakob